

## Teataja



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

59. aastakäik

18. veebruar 2016

## Sisukord

## II Teatised

## EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

**Euroopa Komisjon**

2016/C 62/01	Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (juhtum M.7824 – Vita Central Europe / Walmark) <sup>(1)</sup> .....	1
2016/C 62/02	Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (juhtum M.7892 – The Carlyle Group / Hunkemöller) <sup>(1)</sup> .....	1

## IV Teave

## TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

**Nõukogu**

2016/C 62/03	Nõukogu otsus, 15. veebruar 2016, millega nimetatakse ametisse Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri juhatuse Hispaania asendusliige .....	2
2016/C 62/04	Nõukogu otsus, 15. veebruar 2016, millega nimetatakse ametisse sotsiaalkindlustussüsteemide koordineerimise konsultatiivkomitee Rumeenia liige ja asendusliige .....	4

### **Euroopa Komisjon**

2016/C 62/05	Euro vahetuskurss .....	5
--------------	-------------------------	---

### **Kontrollikoda**

2016/C 62/06	Eriaruanne nr 19/2015 – „Kreekale tehnilise abi andmise parandamiseks tuleb tulemustele rohkem tähelepanu pöörata” .....	6
--------------	--	---

---

## V Teated

### ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

#### **Euroopa Komisjon**

2016/C 62/07	Teade teatava Lõuna-Koreast pärit kerge termopaberi importi käsitleva dumpinguvastase menetluse algatamise kohta .....	7
--------------	--	---

### KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

#### **Euroopa Komisjon**

2016/C 62/08	Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.7903 – LÖWEN ENTERTAINMENT / Safari Holding / SCHMIDT Gruppe Service / Gesellschaft für Spielerschutz und Prävention) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine <sup>(1)</sup> .....	14
--------------	--	----

<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

## II

(Teatised)

## EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

## EUROOPA KOMISJON

**Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta****(juhtum M.7824 – Vita Central Europe / Walmark)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2016/C 62/01)

11. veebruaril 2016 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004<sup>(1)</sup> artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu,
- elektroonilises vormis EUR-Lexi veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32016M7824 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

---

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

**Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta****(juhtum M.7892 – The Carlyle Group / Hunkemöller)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2016/C 62/02)

5. veebruaril 2016 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004<sup>(1)</sup> artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri ja kuupäeva järgi ning tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32016M7892 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

---

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

## IV

(Teave)

## TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

## NÕUKOGU

## NÕUKOGU OTSUS,

15. veebruar 2016,

**millega nimetatakse ametisse Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri juhatuse Hispaania asendusliige**

(2016/C 62/03)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 18. juuli 1994. aasta määrust (EÜ) nr 2062/94 Euroopa tööohutuse ja töötervishoiu agentuuri loomise kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 8,

võttes arvesse kandidaatide nimekirja, mille liikmesriikide valitsused ning töötajate ja tööandjate organisatsioonid on nõukogule esitanud,

võttes arvesse tööohutuse ja töötervishoiu nõuandekomitee liikmete ja asendusliikmete nimekirju

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu nimetas 2. detsembri 2013. aasta <sup>(2)</sup>, 12. juuni 2014. aasta <sup>(3)</sup>, 18. novembri 2014. aasta <sup>(4)</sup>, 15. detsembri 2014. aasta <sup>(5)</sup>, 20. aprilli 2015. aasta <sup>(6)</sup>, 10. novembri 2015. aasta <sup>(7)</sup> otsusega ning otsusega (EL) 2015/453 <sup>(8)</sup> ametisse Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri juhatuse liikmed ja asendusliikmed ajavahemikuks, mis lõpeb 7. novembril 2016, välja arvatud teatavate liikmete ja asendusliikmete osas.

(2) Tööandjate organisatsioon BUSINESSEUROPE on esitanud kandidaadi vabanenud kohale,

<sup>(1)</sup> EÜT L 216, 20.8.1994, lk 1.

<sup>(2)</sup> Nõukogu 2. detsembri 2013. aasta otsus, millega nimetatakse ametisse Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri juhatuse liikmed ja asendusliikmed (ELT C 360, 10.12.2013, lk 8).

<sup>(3)</sup> Nõukogu 12. juuni 2014. aasta otsus, millega nimetatakse ametisse Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri juhatuse Leedu ja Malta liikmed ja asendusliikmed (ELT C 182, 14.6.2014, lk 14). Nõukogu 12. juuni 2014. aasta otsus, millega nimetatakse ametisse Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri juhatuse Prantsusmaa liikmed ja asendusliikmed (ELT C 186, 18.6.2014, lk 5).

<sup>(4)</sup> Nõukogu 18. novembri 2014. aasta otsus Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri juhatuse Läti liikme ja asendusliikme ametisse nimetamise kohta (ELT C 420, 22.11.2014, lk 6).

<sup>(5)</sup> Nõukogu 15. detsembri 2014. aasta otsus Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri juhatuse Saksamaa liikme ametisse nimetamise kohta (ELT C 453, 17.12.2014, lk 2).

<sup>(6)</sup> Nõukogu 20. aprilli 2015. aasta otsus Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri juhatuse Slovakkia asendusliikme ametisse nimetamise kohta (ELT C 130, 22.4.2015, lk 5). Nõukogu 20. aprilli 2015. aasta otsus Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri juhatuse Sloveenia liikme ja Rootsi asendusliikme ametisse nimetamise kohta (ELT C 130, 22.4.2015, lk 2).

<sup>(7)</sup> Nõukogu 10. novembri 2015. aasta otsus Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri juhatuse Ungari liikme ja asendusliikme ametisse nimetamise kohta (ELT C 380, 14.11.2015, lk 2).

<sup>(8)</sup> Nõukogu 16. märtsi 2015. aasta otsus (EL) 2015/453 Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri juhatuse Taani ja Saksamaa liikme ja asendusliikme ametisse nimetamise kohta (ELT L 75, 19.3.2015, lk 18).

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri juhatuse asendusliikmeks 7. novembril 2016 lõppevaks ajavahemikuks nimetatakse järgmine isik:

I. TÖÖANDJATE ORGANISATSIOONIDE ESINDAJAD

Riik	Asendusliige
Hispaania	Laura CASTRILLO NUÑEZ

*Artikkel 2*

Nõukogu nimetab veel määramata liikmed ja asendusliikmed ametisse hiljem.

*Artikkel 3*

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

Brüssel, 15. veebruar 2016

Nõukogu nimel  
eesistuja  
M.H.P. VAN DAM

**NÕUKOGU OTSUS,**  
**15. veebruar 2016,**  
**millega nimetatakse ametisse sotsiaalkindlustussüsteemide koordineerimise konsultatiivkomitee**  
**Rumeenia liige ja asendusliige**  
(2016/C 62/04)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määrust (EÜ) nr 883/2004 sotsiaalkindlustussüsteemide koordineerimise kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 75,

võttes arvesse liikmesriikide valitsuste poolt nõukogule esitatud kandidaatide nimekirju

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu nimetas oma 13. oktoobri 2015. aasta otsusega <sup>(2)</sup> ametisse sotsiaalkindlustussüsteemide koordineerimise konsultatiivkomitee liikmed ja asendusliikmed ajavahemikuks 20. oktoobrist 2015 kuni 19. oktoobrini 2020.
- (2) Rumeenia valitsus on esitanud kandidaadid kahele vabale ametikohale,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

Sotsiaalkindlustussüsteemide koordineerimise konsultatiivkomitee liikmeks ja asendusliikmeks nimetatakse ajavahemikuks 20. oktoobrist 2015 kuni 19. oktoobrini 2020 järgmised isikud:

I. AMETIÜHINGUTE ESINDAJAD

Riik	Liikmed	Asendusliikmed
Rumeenia	Dumitru FORNEA	Radmilo FELIX

*Artikkel 2*

Nõukogu nimetab veel määramata liikmed ja asendusliikmed ametisse hiljem.

*Artikkel 3*

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

Brüssel, 15. veebruar 2016

*Nõukogu nimel*

*eesistuja*

M.H.P. VAN DAM

<sup>(1)</sup> ELT L 166, 30.4.2004, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT C 341, 16.10.2015, lk 4.

## EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss <sup>(1)</sup>

17. veebruar 2016

(2016/C 62/05)

## 1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,1136	CAD	Kanada dollar	1,5387
JPY	Jaapani jeen	127,10	HKD	Hongkongi dollar	8,6764
DKK	Taani kroon	7,4645	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,6902
GBP	Inglise nael	0,77835	SGD	Singapuri dollar	1,5703
SEK	Rootsi kroon	9,4723	KRW	Korea vonn	1 368,24
CHF	Šveitsi frank	1,1034	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	17,4320
ISK	Islandi kroon		CNY	Hiina jüaan	7,2685
NOK	Norra kroon	9,5955	HRK	Horvaatia kuna	7,6173
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	IDR	Indoneesia ruupia	15 019,19
CZK	Tšehhi kroon	27,044	MYR	Malaisia ringit	4,6939
HUF	Ungari forint	309,95	PHP	Filipiini peeso	53,039
PLN	Poola zlott	4,3979	RUB	Vene rubla	85,1875
RON	Rumeenia leu	4,4550	THB	Tai baat	39,678
TRY	Türgi liir	3,2961	BRL	Brasilia reaal	4,4866
AUD	Austraalia dollar	1,5629	MXN	Mehhiko peeso	20,8655
			INR	India ruupia	76,2800

<sup>(1)</sup> Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

# KONTROLLIKODA

## Eriaruanne nr 19/2015

### **„Kreekale tehnilise abi andmise parandamiseks tuleb tulemustele rohkem tähelepanu pöörata”**

(2016/C 62/06)

Euroopa Kontrollikoda annab teada, et äsja avaldati kontrollikoja eriaruanne nr 19/2015 „Kreekale tehnilise abi andmise parandamiseks tuleb tulemustele rohkem tähelepanu pöörata”.

Aruanne on lugemiseks ja allalaadimiseks kättesaadav Euroopa Kontrollikoja veebilehel <http://eca.europa.eu>.

Aruande tasuta eksemplari saamiseks pöörduge kontrollikoja poole aadressil

Cour des comptes européenne  
Publications (PUB)  
12, rue Alcide De Gasperi  
1615 Luxembourg  
LUXEMBOURG

tel +352 4398-1  
e-post: [eca-info@eca.europa.eu](mailto:eca-info@eca.europa.eu)

või täitke elektrooniline tellimus EU-Bookshopi veebilehel.

---



V  
(Teated)

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

**Teade teatava Lõuna-Koreast pärit kerge termopaberi importi käsitleva dumpinguvastase menetluse algatamise kohta**

(2016/C 62/07)

Euroopa Komisjon (edaspidi „komisjon”) on saanud nõukogu 30. novembri 2009. aasta määruse (EÜ) nr 1225/2009 (kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed; edaspidi „alusmäärus”) (<sup>1</sup>) artikli 5 kohase kaebuse, milles väidetakse, et teatavat Lõuna-Koreast pärit kerget termopaberit imporditakse dumpinguhinnaga ning see tekitab liidu tootmisharule olulist kahju.

**1. Kaebus**

Kaebuse esitas 4. jaanuaril 2016 Euroopa termopaberi assotsiatsioon (ETPA) (edaspidi „kaebuse esitaja”) nende tootjate nimel, kelle toodang moodustab üle 25 % liidu teatava kerge termopaberi kogutoodangust.

**2. Uurimisalune toode**

Käesoleva uurimuse raames on vaadeldavaks tooteks kerge termopaber (LWTP) kaaluga 65 g/m<sup>2</sup> või vähem; 20 cm laiustes või laiemates rullides, rulli kaaluga (koos paberiga) 50 kg või rohkem ja rulli läbimõõduga (koos paberiga) 40 cm või rohkem („suured rullid”); aluskihiga ühel või mõlemal pool või ilma aluskihita; kaetud ühelt või mõlemalt poolt soojustundliku ainega (segu värvist ja ilmutist, mis reageerib soojusele ja moodustab kujutise); ning kattekihiga või ilma (edaspidi „uurimisalune toode”).

**3. Väidetav dumping**

Väidetavalt dumpinguhinnaga müüdiv toode on Lõuna-Koreast („asjaomane riik”) pärit uurimisalune toode, mida liigitatakse CN-koodide ex 4811 90 00, ex 4809 90 00, ex 4816 90 00 ja ex 4823 90 85 alla. Need CN-koodid on esitatud üksnes teavitamise eesmärgil.

Väide Lõuna-Koreast pärit dumpingu kohta põhineb uurimisaluse toote omamaise müügihinna ja ELi müümise eksportihinna (tehasehindade tasandil) võrdlusel.

**4. Väidetav kahju ja põhjuslik seos**

Kaebuse esitaja on esitanud tõendeid, mille kohaselt uurimisaluse toote import asjaomasest riigist on üldkokkuvõttes suurenenud nii absoluutarvudes kui ka turuosa seisukohalt.

Kaebuse esitaja esitatud esmapilgul usutatavatest tõenditest selgub, et lisaks muudele tagajärgedele on imporditud uurimisaluse toote kogused ja hinnad avaldanud negatiivset mõju liidu tootmisharu müügikogustele, hinnatasemele ja turuosale ning et selle tulemuseks on liidu tootmisharu üldise tulemuslikkuse, finantsseisundi ja tööhõive olukorra märkimisväärtne halvenemine.

**5. Menetlus**

Pärast liikmesriikide teavitamist on komisjon jõudnud seisukohale, et kaebus on esitatud liidu tootmisharu poolt või selle nimel ja et menetluse algatamiseks on piisavalt tõendeid, ning algatab seega uurimise alusmääruse artikli 5 alusel.

<sup>(1)</sup> ELT L 343, 22.12.2009, lk 51.

Uurimisega tehakse kindlaks, kas asjaomases riigist pärit uurimisalust toodet imporditakse dumpinguhinnaga ning kas kõnealune dumping on põhjustanud kahju liidu tootmisharule. Kui need väited leiavad kinnitust, uuritakse, kas meetmete kehtestamine ei lähe liidu huvidega vastuollu.

### 5.1. Uurimisperiood ja vaatlusalune periood

Dumpingu ja kahju uurimine hõlmab ajavahemikku 1. jaanuarist 2015 kuni 31. detsembrini 2015 (edaspidi „uurimisperiood“). Kahju hindamise seisukohalt oluliste suundumuste uurimine hõlmab ajavahemikku 1. jaanuarist 2012 kuni uurimisperioodi lõpuni (edaspidi „vaatlusalune periood“).

### 5.2. Dumpingu kindlaksmääramise menetlus

Asjaomases riigist pärit uurimisalust toodet eksportivad tootjad <sup>(1)</sup> on kutsutud osalema komisjoni uurimises.

#### 5.2.1. Eksportivate tootjate uurimine

##### 5.2.1.1. Lõuna-Koreast pärit uuritavate eksportivate tootjate valimise kord

Kõigil Lõuna-Korea eksportivatel tootjatel ja eksportivate tootjate ühendustel palutakse endast teatamiseks ja küsimustiku saamiseks võtta komisjoniga eelistatavalt e-posti teel viivitamata ühendust, kuid mitte hiljem kui 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Uurimise seisukohast vajalike andmete saamiseks Lõuna-Korea eksportivate tootjate kohta saadab komisjon küsimustikud selle riigi eksportivatele tootjatele, kõigile teadaolevatele eksportivate tootjate ühendustele ning ametiasutustele.

Eksportivad tootjad ja vajaduse korral eksportivate tootjate ühendused peavad esitama täidetud küsimustiku 37 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

#### 5.2.2. Sõltumatute importijate <sup>(2)</sup> uurimine <sup>(3)</sup>

Uurimisalust toodet Lõuna-Koreast liitu importivad sõltumatud importijad on kutsutud osalema käesolevas uurimises.

Pidades silmas käesolevasse menetlusse kaasatud sõltumatute importijate võimalikku suurt arvu ja selleks, et lõpetada uurimine ettenähtud tähtaja jooksul, võib komisjon vähendada sõltumatute importijate arvu mõistliku arvuni, moodustades valimi (seda menetlust nimetatakse ka väljavõtteliseks uuringuks). Väljavõtteline uuring tehakse alusmääruse artikli 17 kohaselt.

Et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik, ning vajaduse korral valimi moodustada, palutakse kõigil sõltumatutel importijatel või nende nimel tegutsevatel esindajatel endast komisjonile teada anda. Kõnealused isikud peavad endast teada andma 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti, ja esitama komisjonile oma äriühingu(te) kohta käesoleva teate I lisas nõutud teabe.

Selleks et komisjon saaks teavet, mida ta peab sõltumatute importijate valimi moodustamisel vajalikuks, võib ta lisaks võtta ühendust teadaolevate importijate ühendustega.

<sup>(1)</sup> Eksportiv tootja on asjaomases riigis asuv tootja, kes toodab ja ekspordib uurimisalust toodet liidu turule, kas otse või kolmanda isiku kaudu, kaasa arvatud kõik temaga seotud äriühingud, kes osalevad uurimisaluse toote tootmises, omamaises müügis või ekspordis.

<sup>(2)</sup> Valimisse võivad kuuluda ainult importijad, kes ei ole eksportivate tootjatega seotud. Eksportivate tootjatega seotud importijad peavad täitma küsimustiku I lisa nende eksportivate tootjate kohta. Vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustiku rakendussätted) artiklile 143 käsitatakse isikuid üksiteisega seotuna ainult siis, kui: a) nad on teineteise äriettevõtte ametisikud või juhatuse liikmed; b) nad on õiguslikult seisundilt äripartnerid; c) nende vahel on töösuhe; d) üks isik otse või kaudselt omab, kontrollib või valdab 5 % või rohkem mõlema poole kõigist emiteeritud hääleõiguslikest osadest või aktsiastest; e) üks nendest kontrollib otseselt või kaudselt teist; f) kolmas isik kontrollib otseselt või kaudselt mõlemaid; g) nad koos kontrollivad otseselt või kaudselt kolmandat isikut; või h) nad on ühe ja sama perekonna liikmed. Isikud loetakse ühe ja sama perekonna liikmeteks ainult siis, kui nad on sugulussuhetelt: i) abikaasad, ii) vanem ja laps, iii) vend ja õde (sealhulgas poolvend ja -õde), iv) vanavanem ja lapselaps, v) onu või tädi ja õe- või vennalaps, vi) ämm või äi ja väimees või minia, vii) abikaasa vend või õde ja õemees või vennanaine (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1). Selles kontekstis tähendab „isik“ mis tahes füüsilist või juriidilist isikut.

<sup>(3)</sup> Sõltumatute importijate esitatud andmeid võib käesolevas uurimises kasutada ka muudes küsimustes kui vaid dumpingu kindlakstegemiseks.

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad edastada asjakohast teavet valimi moodustamise kohta, välja arvatud eespool nõutud teave, peavad seda tegema 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

Kui valimi moodustamine osutub vajalikuks, võidakse importijad valida uurimiseluse toote suurima tüüpilise müügi-mahu järgi ELis, mida on ettenähtud aja jooksul võimalik uurida. Komisjon annab kõigile teadaolevatele importijatele ja importijate ühendustele teada, millised äriühingud valimisse kaasatakse.

Selleks et komisjon saaks teavet, mida ta peab uurimise seisukohast vajalikuks, saadab ta küsimustikud valimisse kuuluvatele sõltumatutele importijatele ja kõikidele teadaolevatele importijate ühendustele. Kõnealused isikud peavad esitama täidetud küsimustiku 37 päeva jooksul pärast valimi moodustamisest teatamist, kui ei ole märgitud teisiti.

### 5.3. **Kahju kindlakstegemise ja liidu tootjate uurimise menetlus**

Kahju kindlakstegemine põhineb otsestel tõenditel ja selle käigus hinnatakse objektiivselt dumpinguhinnaga impordi mahtu, impordi mõju liidu turul kehtivatele hindadele ja kõnealuse impordi mõju liidu tootmisharule. Selleks et teha kindlaks, kas liidu tootmisharule on põhjustatud kahju, kutsutakse liidu uurimiseluse toote tootjaid komisjoni uurimises osalema.

Pidades silmas käesolevasse menetlusse kaasatud liidu tootjate suurt arvu ja selleks, et lõpetada uurimine ettenähtud tähtaja jooksul, on komisjon otsustanud mõistlikkuse piires vähendada uurimisse kaasatavate liidu tootjate arvu, moodustades valimi (seda menetlust nimetatakse ka väljavõtteliseks uuringuks). Väljavõtteline uuring toimub alusmääruse artikli 17 kohaselt.

Komisjon on moodustanud liidu tootjatest esialgse valimi. Selle üksikasjalikud andmed on esitatud toimikus, millega huvitatud isikud võivad tutvuda. Huvitatud isikuid kutsutakse toimikuga tutvuma (selleks peavad nad komisjoniga ühendust võtma, kasutades punktis 5.7 esitatud kontaktandmeid). Muud liidu tootjad või nende nimel tegutsevad esindajad, kes on seisukohal, et neid tuleks teataval põhjustel valimisse kaasata, peavad võtma komisjoniga ühendust 15 päeva jooksul alates käesoleva teate avaldamisest *Euroopa Liidu Teatajas*.

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad edastada muud asjakohast teavet valimi moodustamise kohta, peavad seda tegema 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole märgitud teisiti.

Komisjon annab kõigile teadaolevatele liidu tootjatele ja/või liidu tootjate ühendustele teada, millised äriühingud lõpuks valimisse kaasatakse.

Uurimise jaoks vajaliku teabe saamiseks saadab komisjon küsimustikud valimisse kaasatud liidu tootjatele ja kõikidele teadaolevatele liidu tootjate ühendustele. Kõnealused isikud peavad esitama täidetud küsimustiku 37 päeva jooksul pärast valimi moodustamisest teatamist, kui ei ole märgitud teisiti.

### 5.4. **Liidu huvide kindlakstegemise menetlus**

Kui dumpingu ja sellest põhjustatud kahju esinemine leiab kinnitust, võetakse vastavalt alusmääruse artiklile 21 vastu otsus, kas dumpinguvastaste meetmete kehtestamine oleks vastuolus liidu huvidega. Liidu tootjatel, importijatel ja neid esindavatel ühendustel, kasutajatel ja neid esindavatel ühendustel ning tarbijaid esindavatel ühendustel palutakse endast teada anda 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Uurimises osalemiseks peavad tarbijaid esindavad organisatsioonid sama tähtaja jooksul tõendama, et nende tegevuse ja uurimiseluse toote vahel on objektiivne seos.

Isikud, kes eespool nimetatud tähtaja jooksul endast teatavad, võivad esitada komisjonile teavet liidu huvide kohta 37 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Selle teabe võib esitada vabas vormis või vastates komisjoni koostatud küsimustikule. Kõigil juhtudel võetakse artikli 21 kohaselt esitatud teavet arvesse üksnes siis, kui see on esitatud koos faktiliste tõenditega.

### 5.5. **Muud kirjalikud esildised**

Vastavalt käesoleva teatele palutakse kõigil huvitatud isikutel teha teatavaks oma seisukohad, esitada teave ja seda kinnitavad tõendid. Kõnealune teave ja seda kinnitavad tõendid peavad komisjonile laekuma 37 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole märgitud teisiti.

### 5.6. **Ärakuulamisvõimalus komisjoni uurimistalitustes**

Kõik huvitatud isikud võivad taotleda uurimist korraldavate komisjoni talitustelt ärakuulamist. Ärakuulamistaotlus peab olema kirjalik ning selles peab olema esitatud taotluse põhjus. Uurimise algetapiga seonduvate küsimuste asjus tuleb ärakuulamistaotlused esitada 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Hiljem tuleb ärakuulamistaotlus esitada tähtaja jooksul, mille komisjon määrab kirjavahetuses huvitatud isikutega.

### 5.7. **Kirjalike esildiste, täidetud küsimustike ja kirjade saatmise juhised**

Komisjonile kaubanduskaitset käsitlevateks uurimisteks esitatava teabe suhtes ei kohaldata autoriõigust. Enne kolmanda isiku autoriõigustega kaitstud teabe ja/või andmete esitamist komisjonile peavad huvitatud isikud saama autoriõiguse omanajalt spetsiaalse loa, mis sõnaselgelt võimaldab a) komisjonil kõnealust teavet ja andmeid käesolevas kaubanduse kaitsemeetmetega seotud menetluses kasutada ja b) esitada huvitatud isikutele teavet ja/või andmeid käesolevas uurimises kasutamiseks sellises vormis, mis võimaldab neil oma kaitseõigust kasutada.

Kõik kirjalikud esildised, sealhulgas käesolevas teates nõutud teave, täidetud küsimustikud ja kirjavahetus, mida huvitatud isikud paluvad käsitleda konfidentsiaalsena, peavad olema märgistatud sõnaga „Limited” (piiratud) (!).

Huvitatud isikud, kes esitavad teavet märkega „Limited”, on alusmääruse artikli 19 lõike 2 kohaselt kohustatud esitama teabe mittekonfidentsiaalse kokkuvõtte, millel on märges „For inspection by interested parties” (tutvumiseks huvitatud isikutele). Need kokkuvõtted peaksid olema küllaldaselt üksikasjalikud, et võimaldada piisavalt aru saada konfidentsiaalsena esitatud teabe sisust. Kui konfidentsiaalset teavet edastav huvitatud isik ei esita nõutava vormi ja kvaliteediga mittekonfidentsiaalset kokkuvõtet, võib sellise konfidentsiaalse teabe jätta arvesse võtmata.

Huvitatud isikutele palutakse esitada kõik esildised ja taotlused, sealhulgas skaneeritud volikirjad ja sertifikaadid, e-posti teel, välja arvatud mahukad vastused, mis tuleb esitada CD-ROMil või DVD-l käsipostiga või tähitud kirjaga. E-posti kasutades nõustuvad huvitatud isikud elektrooniliselt esitatavate materjalide suhtes kehtivate eeskirjadega dokumendis „KIRJAVAHETUS EUROOPA KOMISJONIGA KAUBANDUSE KAITSEMEETMETEGA SEOTUD UURIMISTES”, mis on avaldatud kaubanduse peadirektoraadi veebisaidil: [http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc\\_148003.pdf](http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf). Huvitatud isikud peavad teatama oma nime, aadressi, telefoni ja kehtiva e-posti aadressi ning nad peaksid tagama, et esitatud e-posti aadress on toimiv ametlik e-post, mida kontrollitakse iga päev. Kui kontaktandmed on esitatud, suhtleb komisjon huvitatud isikutega ainult e-posti teel, välja arvatud juhul, kui nad avaldavad sõnaselgelt soovi saada kõik dokumendid komisjonilt teiste sidevahendite kaudu või kui dokumendi laad nõuab selle saatmist tähitud kirjaga. Täiendavaid reegleid ja lisateavet komisjoniga suhtlemise kohta, sh teavet e-posti teel esitatud esildiste suhtes kehtivate põhimõtete kohta, leiavad huvitatud isikud eespool osutatud huvitatud isikutega suhtlemise juhendist.

Komisjoni postiaadress:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: CHAR 04/039  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-post:

- a) TRADE-LWTP-DUMPING@ec.europa.eu on mõeldud eksportivatele tootjatele, nendega seotud importijatele, tootjate ühendustele ning asjaomase riigi esindajatele;
- b) TRADE-LWTP-INJURY@ec.europa.eu on mõeldud täidetud lisa saatmise ning kahju kindlaksmääramise ja Liidu huvide hindamisega seotud küsimuste jaoks.

## 6. **Koostöösoovimatus**

Kui huvitatud isik ei võimalda juurdepääsu vajalikule teabele või ei esita vajalikku teavet ettenähtud tähtaja jooksul või takistab märkimisväärselt uurimist, võib vastavalt alusmääruse artiklile 18 nii positiivsed kui ka negatiivsed esialgsed või lõplikud järeldused teha kättesaadavate faktide põhjal.

(!) Dokument märkega „Limited” on konfidentsiaalne dokument vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 1225/2009 (ELT L 343, 22.12.2009, lk 51) artiklile 19 ja WTO GATT 1994 VI artikli rakendamise lepingu (dumpinguvastane leping) artiklile 6. Seda dokumenti kaitstakse ka Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artikli 4 kohaselt.

Kui selgub, et huvitatud isik on esitanud väärta või eksitavat teavet, võidakse selline teave jätta arvesse võtmata ning toetuda kättesaadavatele faktidele.

Kui huvitatud pool ei tee koostööd või teeb seda üksnes osaliselt ning kui järeldused põhinevad seetõttu kättesaadavatel faktidel vastavalt alusmääruse artiklile 18, võib tulemus olla asjaomasele poolele ebasoodsam, kui see oleks olnud tema koostöö korral,

Elektroniilises vormis koostöö puudumist ei loeta koostööst keeldumiseks, kui huvitatud isik selgitab, et nõutav koostöövorm tooks kaasa ebaratsionaalse lisakoormuse või põhjendamatud lisakulud. Huvitatud isikul tuleb komisjoniga viivitamatult ühendust võtta.

#### 7. Ära kuulamise eest vastutav ametnik

Huvitatud isikud võivad taotleda kaubandusmenetluses ära kuulamise eest vastutava ametniku sekkumist. Ära kuulamise eest vastutav ametnik on vahendaja huvitatud isikute ja uurimist korraldavate komisjoni talituste vahel. Ära kuulamise eest vastutav ametnik tegeleb toimikule juurdepääsu taotlustega, vaidlustega dokumentide konfidentsiaalsuse üle, tähtaegade pikendamise taotlustega ja kolmandate isikute ära kuulamistaotlustega. Ära kuulamise eest vastutav ametnik võib korraldada huvitatud isiku ära kuulamise ja olla vahendaja tagamaks, et huvitatud isikud saaksid oma kaitseõigusi täiel määral kasutada.

Taotlus saada ära kuulamise eest vastutava ametniku juures ära kuulatud tuleb esitada kirjalikult ning selles tuleb selgitada taotluse esitamise põhjusi. Uurimise algetapiga seonduvate küsimuste asjus tuleb ära kuulamistaotlused esitada 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Hiljem tuleb ära kuulamistaotlus esitada tähtaja jooksul, mille komisjon määrab kirjavahetuses huvitatud isikutega.

Ära kuulamise eest vastutav ametnik annab võimaluse ka selliseks ära kuulamiseks, kus osalevad isikud, kes esitavad erinevaid seisukohti ja vastuväiteid muu hulgas sellistes küsimustes nagu dumping, kahju, põhjuslik seos ja liidu huvi. Selline ära kuulamine toimub üldjuhul kõige hiljem neljanda nädala lõpus pärast esialgsete järelduste teatavakstegemist.

Lisateave ja kontaktandmed on huvitatud isikutele kättesaadavad kaubanduse peadirektoraadis ära kuulamise eest vastutava ametniku veebilehel: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>

#### 8. Uurimise ajakava

Uurimine viiakse alusmääruse artikli 6 lõike 9 kohaselt lõpule 15 kuu jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Vastavalt alusmääruse artikli 7 lõikele 1 võidakse ajutised meetmed kehtestada hiljemalt üheksa kuud pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

#### 9. Isikuandmete töötlemine

Uurimise käigus kogutud isikuandmeid töödeldakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määrusele (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

## LISA

- |                          |   |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | Piiratud kasutusega versioon (1)  |
| <input type="checkbox"/> | Huvitatud isikutele tutvumiseks ette nähtud versioon<br>(märkida vastavasse kasti rist) |

**TEATAVA LÕUNA-KOREAST PÄRIT KERGE TERMOPABERI IMPORTI KÄSITLEV DUMPINGUVASTANE MENETLUS****SÕLTUMATUTE IMPORTIJATE VALIMI MOODUSTAMISEKS VAJALIK TEAVE**

Käesolev vorm on koostatud selleks, et aidata sõltumatutel importijatel esitada algatamisteate punktis 5.2.2 nõutava valimi moodustamiseks vajalik teave.

Nii piiratud kasutusega versioon („Limited”) kui ka huvitatud isikutele tutvumiseks ettenähtud versioon („For inspection by interested parties”) tuleb komisjonile tagasi saata vastavalt algatamisteatele.

**1. NIMI JA KONTAKTANDMED**

Esitage oma äriühingu kohta järgmised andmed:

Äriühingu nimi	
Aadress	
Kontaktisik	
E-posti aadress	
Telefon	
Faks	

**2. KÄIVE JA MÜÜGIMAHT**

Märkige algatamisteate punktis 5.1 osutatud läbivaatamisega seotud uurimisperioodi kohta äriühingu kogukäive eurodes, käive ja kaal või kogus seoses algatamisteates määratletud teatava kerge termopaberi importimisega Euroopa Liitu (2) ja edasimüügiga Euroopa Liidu turul pärast selle importimist Lõuna-Koreast ja vastav kaal või kogus. Märkige kasutatud kaalu või koguse ühik.

	Täpsustage mõõtühik	Väärtus eurodes (EUR)
Teie äriühingu kogukäive eurodes (EUR)		
Uurimisaluse toote import Euroopa Liitu		
Uurimisaluse toote edasimüük Euroopa Liidu turul pärast Lõuna-Koreast importimist		

(1) See dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artikli 4 kohaselt. See on konfidentsiaalne dokument nõukogu määruse (EÜ) nr 1225/2009 (EÜT L 343, 22.12.2009, lk 51) artikli 19 ja WTO GATT 1994 VI artikli rakendamise lepingu (dumpinguvastane leping) artikli 6 kohaselt.

(2) Euroopa Liidu 28 liikmesriiki on: Belgia, Bulgaaria, Tšehhi Vabariik, Taani, Saksamaa, Eesti, Horvaatia, Iirimaa, Kreeka, Hispaania, Prantsusmaa, Itaalia, Küpros, Läti, Leedu, Luksemburg, Ungari, Malta, Madalmaad, Austria, Poola, Portugal, Rumeenia, Sloveenia, Slovakkia, Soome, Rootsi ja Ühendkuningriik.

### 3. TEIE ÄRIÜHINGU JA SELLEGA SEOTUD ÄRIÜHINGUTE (\*) TEGEVUS

Esitage täpne kirjeldus äriühingu ja kõikide uurimisaluse toote valmistamise ja/või müüki (eksport ja/või omamaine müük) kaasatud seotud äriühingute tegevuse kohta (loetlege need äriühingud ja märkige nende suhe oma äriühinguga). Kõnealused tegevusalad võivad olla uurimisaluse toote ostmine või toote valmistamine alltöövõtukokkulepete alusel, uurimisaluse toote töötlemine või sellega kauplemine (loetelu ei ole täielik).

Äriühingu nimi ja asukoht	Tegevus	Ärisuhe

### 4. MUU TEAVE

Esitage mis tahes muu asjakohane teave, mida äriühing peab komisjonile valimi moodustamise jaoks kasulikuks.

### 5. KINNITUS

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing oma võimaliku valimisse kaasamisega. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus, et tema valdusi külastatakse vastuste kontrollimiseks. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, käsitatakse seda uurimise raames koostööst keeldumisenähtena. Komisjon teeb järeldused koostööst keelduvate importijate kohta kättesaadavate faktide põhjal ning tulemus võib olla asjaomasele äriühingule ebasoodsam, kui see olnuks tema koostöö korral.

Volitatud ametiisiku allkiri:

Volitatud ametiisiku nimi ja ametikoht:

Kuupäev:

\_\_\_\_\_

(\*) Vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustiku rakendussätted) artiklile 143 käsitatakse isikuid üksteisega seotuna ainult siis, kui: a) nad on teineteise äriettevõtte ametiisikud või juhatuse liikmed; b) nad on õiguslikult seisundilt äripartnerid; c) nende vahel on töösuhe; d) üks isik otse või kaudselt omab, kontrollib või valdab 5 % või rohkem mõlema poole kõigist emiteeritud hääleõiguslikest osadest või aktsiastest; e) üks nendest kontrollib otseselt või kaudselt teist; f) kolmas isik kontrollib otseselt või kaudselt mõlemaid; g) nad koos kontrollivad otseselt või kaudselt kolmandat isikut; või h) nad on ühe ja sama perekonna liikmed. Isikud loetakse ühe ja sama perekonna liikmeteks ainult siis, kui nad on sugulussuhetelt: i) abikaasad, ii) vanem ja laps, iii) vend ja õde (sealhulgas poolvend ja -õde), iv) vanavanem ja lapselaps, v) onu või tädi ja õe- või vennalaps, vi) ämm või äi ja väimees või minia, vii) abikaasa vend või õde ja õemees või vennanaine (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1). Selles kontekstis tähendab „isik“ mis tahes füüsilist või juriidilist isikut.

## KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

## EUROOPA KOMISJON

## Elteatis koondumise kohta

(juhtum M.7903 – LÖWEN ENTERTAINMENT / Safari Holding / SCHMIDT Gruppe Service / Gesellschaft für Spielerschutz und Prävention)

## Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2016/C 62/08)

1. 10. veebruaril 2016 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004<sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja LÖWEN ENTERTAINMENT GmbH („LÖWEN”, Saksamaa), mis kuulub gruppi Novomatic, ettevõtja Safari Holding Verwaltungs GmbH („Safari”, Saksamaa), mille üle on valitsev mõju ettevõtjal Ardian France SA, ja ettevõtja SCHMIDT Gruppe Service GmbH („SCHMIDT Service”, Saksamaa) omandavad ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b ja artikli 3 lõike 4 tähenduses uue ühissettevõtja Gesellschaft für Spielerschutz und Prävention („GU”, Saksamaa) üle aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- LÖWEN: mänguautomaatide valmistamine ja rentimine, spordivahendite ja -tarvikute tootmine;
- Safari: Saksamaal LÖWEN PLAY nime all tegutsevate mängusaalide haldamine;
- SCHMIDT Service: spordiklubide ja meelelahutuskeskuste tegevuse korraldamine ja haldamine ning kinnisvarateenused ja -haldus;
- GU: hasartmängude ja meelelahutusvaldkonnaga seotud mängijakaitse, noorte kaitse ja sõltuvusennetus.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004<sup>(2)</sup> tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda kõnealus teatises sätestatud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301) või elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) teel või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.7903 – LÖWEN ENTERTAINMENT / Safari Holding / SCHMIDT Gruppe Service / Gesellschaft für Spielerschutz und Prävention):

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus”).

<sup>(2)</sup> ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.









ISSN 1977-0898 (elektroniline väljaanne)  
ISSN 1725-5171 (paberväljaanne)



**Euroopa Liidu Väljaannete Talitus**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**ET**